



SORTIE
Imax 3D: Nés pour être libres
Page D 5



SAVEURS
L'antiquaire de la boucherie
Page D 6

PLAISIRS

TOURISME / HAWAII



Une vue depuis l'hôtel Four Seasons Lana'i.

PHOTOS YVES OUELLET

Lana'i, l'île choisie des dieux

Peu de temps après que les volcans eurent fait émerger l'archipel hawaïen des eaux du Pacifique, les dieux choisirent Lana'i pour s'établir et se réservèrent cet éden pour leur seul plaisir jusqu'à ce que les humains s'en accaparent.

YVES OUELLET

Lana'i City — Comme une gigantesque baleine échouée sur son flanc, l'île de Lana'i repose à quelques kilomètres de ses sœurs géologiques, Maui et Moloka'i, presque à égale distance des vettes de l'archipel que sont O'ahu, avec Honolulu comme premier pôle d'attraction touristique, et Big Island, avec son célèbre volcan Kilauea. Les grands mammifères marins qui lui ont valu son nom évoquant la bosse du dos rond des baleines qui s'arquent avant de plonger, sont omniprésents de décembre à avril. Plus de 10 000 rorquals à

bosses viennent passer l'hiver dans le détroit formé par les îles du comté de Maui.

Ils quittent les côtes d'Alaska pour que les femelles viennent mettre bas dans ces eaux chaudes et pour s'ébattre dans de spectaculaires jeux de séduction et de rivalité. C'est d'ailleurs le spectacle auquel ont droit les passagers du bateau-passeur *Expeditions Five* qui relie Maui et Lana'i.

Drapée d'un voile de mystère, Lana'i ne laisse entrevoir aucune trace de civilisation à son approche. Normalement d'allure désertique à cette période de l'année, elle présente un couvert naturel d'un vert dense après les pluies torrentielles. L'île de 365

kilomètres carrés, qu'on dit la plus retirée de l'archipel d'Hawaï (une affirmation discutable), démontre son caractère sauvage et solitaire aux voyageurs qui l'abordent en contournant ses falaises austères.

Une destination exclusive

Lana'i a toujours été un domaine très exclusif que le développement sous tous ses aspects n'a fait qu'effleurer. D'abord occupée par des dieux maléfiques qui ont tenu loin les premiers navigateurs polynésiens, la légende veut que Kaulula'au, le fils insoumis d'un chef de Maui, y ait été exilé et ait réussi à briser la malédiction interdisant aux hommes d'habiter Lana'i. Des vestiges archéologiques clairement visibles dans la baie de Manele prouvent la présence d'un village de pêcheurs qui remonterait à plus de 500 ans.

Au XIX^e siècle, une colonie

mormone s'installe à Ko'e le pour y faire de l'élevage, puis la culture de la canne à sucre. Au début du XX^e siècle, Charles Gay acquiert progressivement toutes les terres insulaires afin d'y établir l'un des plus grands ranchs d'Hawaï. Et c'est en 1922 qu'arrive dans le paysage un nom encore bien connu, James Drummond Dole, le roi de l'ananas, qui achète toute l'île pour y établir la plus grande plantation d'ananas au monde. Finalement, la dernière récolte a lieu en 1993 alors que le consortium hawaïen Castle & Cooke impose un tournant radical, mais très contrôlé, vers le tourisme.

Aujourd'hui, Lana'i se résume à un seul village central, Lana'i City, qui compte environ 3200 habitants dont les travailleurs sont largement intégrés à l'industrie touristique.

VOIR PAGE D 3: HAWAII





GROUPE VOYAGES QUÉBEC

418 525-4585 1 800 463-1598 www.gvq.ca

<p>AMÉRIQUE</p> <p>CROISIÈRE EN ALASKA ET CIRCUIT DANS L'OUEST CANADIEN 13 août (15 nuits, 32 repas, Vol Air Canada) Si réservé avec dépôt avant le 13 avril À partir de 3 949\$</p> <p>NOUVELLE-ÉCOSSE 10 juillet*, 25 juillet, 1 août, 12 août (7 jrs / 19 repas) 1 319\$</p> <p>COMBINÉ CROISIÈRE ET AUTOCAR AUX ÎLES-DE-LA-MADELEINE 15 juillet, 19 août (7 ou 8 jrs / 18 repas) À partir de 1 899\$</p> <p>CÔTE-NORD ET LABRADOR 15 juillet, 29 juillet, 12 août (7 jrs / 19 repas) 1 299\$</p> <p>LA BAIE GEORGIENNE 19 juin, 8 août*, 14 août, 20 août, 22 août, 28 août* (7 jrs / 19 repas) 1 299\$</p> <p>TORONTO ET NIAGARA 21 mai, 6 août, 17 septembre, 24 septembre* (4 jrs / 10 repas) À partir de 579\$</p>	<p>ESCAPADE DANS L'OUEST 10 juillet (stampede), 30 août Vol Air Canada À partir de 3 299\$ Si réservé avec dépôt avant 1 mai pour août</p> <p>BOSTON ET LES CHÂTEAUX DE LA NOUVELLE-ANGLETERRE 21 mai, 19 juin*, 3 sept*, 8 octobre (4 jrs / 7 repas) 679\$</p> <p>PHILADELPHIE ET LE PAYS DES AMISH 21 août, 25 août, 8 sept, 25 sept, 29 sept, 2 oct* (4 jrs / 7 repas) 599\$</p> <p>LOUISIANE, TEXAS ET TENNESSEE 2 mai*, 9 mai, 19 sept, 26 sept* (17 jrs / 33 repas) 2 699\$ Si réservé avec dépôt avant le 24 avril pour septembre</p> <p>CROISIÈRE AUTOMNALE 15 octobre (7 nuits/20 repas) À partir de 1 149\$ Croisière départ de Québec vers New York à bord du MSC Poesia *Forfait à bord de l'autocar Grand Luxe, supplément par personne : 70\$ Nouvelle-Écosse, Baie-Georgienne, 40\$ Toronto, Boston, Amish, 170\$ Louisiane</p>	<p>OUTRE-MER</p> <p>PARIS/FRANCE DE L'OUEST 22 sept (13 jours, 19 repas, vol : Transat) 3 349\$</p> <p>GRÈCE ET SES ÎLES 25 sept (16 jours dont 7 nuits de croisière, 30 repas, vol : Transat) 3 149\$</p> <p>PARIS ET NICE 29 sept (12 jours, 17 repas, TGV entre Paris et Nice, vol : Transat) 2 549\$</p> <p>PARIS AUBAINE 16 juillet, (9 jours, hôtel centre ville, 14 repas, vol : Transat) 2 049\$</p> <p>STOCKHOLM ET COPENHAGUE 19 août (10 jours, 9 repas, vol : scandinavian) 2 949\$</p> <p>RANDONNÉE DANS LES ALPES 12 sept. (9 jours, 19 repas, vol : Transat) 3 299\$</p> <p>PRAGUE AUBAINE 18 sept. (8 jours, hôtel 4* centre ville, 8 repas, vol : Air France) 1 849\$</p>	<p>GRAND TOUR DE POLOGNE 18 sept. (13 jours, 22 repas, vol : Air France) 3 049\$</p> <p>IRLANDE : ÎLE D'EMERAUDE 21 sept (9 jours de circuit, 20 repas, vol : Transat) 2 149\$</p> <p>ROME, FLORENCE, VENISE 24 sept. (9 jours, 12 repas, hôtel 4*, vol : Transat) 2 499\$</p> <p>*GRAND TOUR D'EUROPE 5 au 23 sept. 2011 (19 jours - 28 repas, vol Air Transat) 4 175\$</p> <p>*DÉCOUVERTE IBÉRIQUE Du 15 sept. au 1^{er} oct. 2011 (17 jours - 24 repas, vol Air Transat) 3 625\$</p> <p>*ANGLETERRE - ÉCOSSE - IRLANDE Du 24 sept. au 9 oct. 2011 (16 jours - 22 repas, vol Air France) 3 549\$</p> <p>* Prix Avantage: super réserves tôt (3 mois), paiement comptant, réserves avant le 4 février 2011 (offre prolongée). Tous les produits Trafalgar sont également disponibles. Prix par personne en occ. double incluant : transport, hébergement et taxes. La contribution au Fonds d'indemnisation des agents de voyages de 3,50 \$ par tranche de 1 000 \$ est exclue. PPR VALIDE AU MOMENT DE LA PUBLICATION. Destinataire d'un permis de Québec.</p>
---	--	---	---

PLAISIRS

TOURISME

À partir du 22 avril, Air France reliera Montréal et Paris quotidiennement avec le nouveau géant des airs, l'Airbus A380. Six bars sur deux ponts, ambiances lumineuses en fonction des cabines et des phases de vol (horloge biologique), écrans grande largeur, trois classes de service, plus ou moins 438 passagers, 22 membres d'équipage, repas de haute tenue... L'A380 est offert au même tarif que les autres appareils.

Long-courrier



LIO KIEFER

Rumeur, quand tu nous tiens

«Avec un ami, j'envisage de faire un voyage un peu sportif en novembre 2011. Nous hésitons entre le Vietnam à vélo ou le trekking en Afrique du Sud. Pour la première destination, notre entourage objecte que le Vietnam n'est plus très agréable maintenant pour les touristes, et pour la deuxième, que le pays est très dangereux. Que pensez-vous de ces deux objections?»

Henri Beauregard, Montréal

Il faut se méfier des idées toutes faites sur une destination. Cela vient souvent de la rumeur, ou d'un blogue pseudo carte postale qui fait dans la nouvelle ou qui prend comme référence un autre blogue qui fait dans la rumeur... Avant de partir en Jordanie, on m'a prédit toutes sortes de maléfices que même un tapis volant n'oserait signifier. Alors que le désert de Jordanie est moins dangereux que le métro Berri-UQAM à 23h! Les dromadaires sont déjà couchés.

Il faut se souvenir de cette phrase de Pierre Desproges: «La rumeur, c'est le glaive merdeux souillé de germes épidermiques que brandissent dans l'ombre les impuissants honteux. Elle se profile à peine au sortir des égouts pour vomir ses miasmes poisseux aux brouillards crépusculaires des hivers bronchiteux.»

Pour le Vietnam, que ce soit en vélo ou en moto, cela n'a jamais été aussi facile pour les touristes. On ne risque pas de se faire voler son vélo. Le seul problème est de faire attention aux chauffeurs de camions de livraison qui ont une idée très particulière de la priorité et de l'espace sur une route réservée aux deux-roues. Et les conducteurs de deux-roues ont l'habitude de se faire frôler la selle à vive allure. Prendre la route no 1, comme conseillé dans beaucoup de guides, n'est pas la meilleure idée. Essayez de contacter deux jeunes guides qui veulent faire du vélo le moyen de visiter le Vietnam: duong.duc.tours@gmail.com.

Il faut aussi souligner qu'officiellement, la conduite des motos et cyclomoteurs est interdite aux étrangers (sauf expatriés), comme pour la

voiture. Quant au vélo, on trouve de la location dans les grandes villes. Apporter son casque n'est pas un luxe.

Ce qui n'est pas une rumeur, ce sont des attaques de requins qui ont été signalées sur les côtes de Quy Nhon (province de Binh Dinh), à 200 kilomètres au nord de Nha Trang. Se baigner seul et pieds nus constitue un certain risque.

Pour l'Afrique du Sud, faire du trekking peut être considéré comme une aventure envisageable. La clé du succès pédestre est de bien calculer ses trajets et ses heures de marche. Marcher la nuit n'est pas une bonne solution et faire les townships en quête d'images et de rencontres insolites n'est pas non plus du meilleur instinct. Se munir d'un cellulaire peut calmer certaines détresses (le 10 111 est l'appel gratuit pour la police et le 0800 111 911 est pour les agressions).

Des agences constituent des groupes de marche, comme: http://www.allibert-trekking.com/geo_id/34/1194trekking-afrique-du-sud-swaziland-lesotho.htm. Des doutes? Consultez les Affaires étrangères canadiennes et françaises... pour être sûr de ne pas y aller: www.voyage.gc.ca/countries_pays/report_rapport-fra.asp?id=270000, www.diplomatie.gouv.fr/fr/conseils-aux-voyageurs_909/pays_12191/afrique-du-sud_12193/index.html.

L'Office de tourisme de l'Afrique du Sud: www.southafrica.net/sat/content/fr/fr/france-home.

Infatigables voyageurs

«J'ai été bien touché par vos malheurs en voyage [le vol]. Les voyages nous font vivre les plus beaux moments de notre vie, mais ils peuvent aussi nous faire vivre les plus angoissants. Mon métier me permet de profiter de traitements différés, souvent appelés à tort congés sabbatiques. Il y a deux ans, ma conjointe et moi avons pris la route pour ce qui devait être un voyage de rêve d'une durée de cinq mois. Au programme: Thaïlande, Laos, Cambodge, Vietnam, Égypte et Écosse.

«Malheureusement, le voyage a pris une tournure dramatique lorsque, après deux semaines seulement, un insupportable mal de tête m'a forcé à consulter un médecin à Sangkhlaburi et à revenir à Bangkok en deux étapes pour finalement être accepté aux soins intensifs. Diagnostic: méningite virale, heureusement non bactérienne. Nous avons séjourné trois semaines à l'hôpital avant de revenir à la maison dans un état que je vous laisse imaginer.

«Par contre, il faut dire que les soins étaient excellents; quand on a de bonnes assurances et que, à la

loto des naissances, on a pigé «citoyenneté canadienne», les meilleurs médecins nous attendent en cas de pépin, peu importe où on est dans le monde. Bref, je pourrais vous en parler avec beaucoup plus de détails, mais pour avoir fréquenté l'étage des touristes internationaux de l'hôpital, je peux vous dire qu'il y a des gens qui étaient beaucoup plus mal en point que moi.

«Mais, infatigables assoiffés de voyages que nous sommes, on remet ça dans moins d'un an. La première moitié des cinq mois n'est pas encore fixée, mais au début d'avril, nous serons en Croatie pour environ trois semaines. Ensuite, nous nous rendrons en Hongrie pour peut-être trois semaines aussi. Il restera un mois de voyage devant nous, car nous ne voulons pas côtoyer les hordes de touristes estivaux. Nous hésitons pour la suite: passer plus de temps dans ces deux pays ou cibler un autre pays de l'Europe de l'Est, voire deux. En considérant que nous sommes des backpackers qui alternent entre petit et moyen budget, vos conseils seraient appréciés.»

François et Claire Warren, Québec

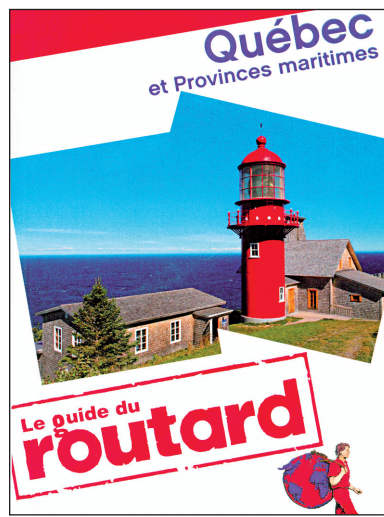
Le temps que vous voulez consacrer à la Croatie et à la Hongrie est suffisant, mais vous pourriez ajouter une semaine pour chacune. En Croatie, par exemple, vous pouvez faire un crochet par le Montenegro et la Bosnie-Herzégovine. Mostar et Sarajevo sont à quelques heures du sud de la Croatie.

Et s'il y avait un pays à ajouter à votre périple, vous pourriez vous greffer aux terres bulgares. En mai-juin, c'est la saison des roses et de leur cueillette. Il est plutôt rare de marcher à ras de vallée en respirant la rose à grandes doses. Vous pouvez parfois trouver de l'hébergement dans des monastères pour des sommes minimes, surtout dans le nord du pays.

Privilégiez le train et les autobus locaux: c'est une suite de cartes postales vivantes qui restent dans la mémoire.

À suivre

■ L'annonce de novembre dernier consacrant le repas gastronomique français comme faisant partie



du patrimoine immatériel mondial de l'UNESCO: www.unesco.org/new/fr/unesco. Le repas gastronomique français tel que défini par l'organisme commence par un apéro et se termine par un digestif, avec entre les deux au moins quatre plats: entrée, poisson et/ou viande accompagnés de légumes, dessert, fromage, le vin faisant aussi partie des agapes.

Lors d'un déplacement en France, voir l'expo *Manet* au Grand Palais ou l'expo *Kubrick* à la Cinémathèque. www.franceguide.com.

Pour continuer avec l'Hexagone, soulignons qu'à partir du 22 avril, Air France reliera Montréal et Paris quotidiennement avec le nouveau géant des airs, l'Airbus A380. Six bars sur deux ponts, ambiances lumineuses en fonction des cabines et des phases de vol (horloge biologique), écrans grande largeur, trois classes de service, plus ou moins 438 passagers, 22 membres d'équipage, repas de haute tenue...

L'A380 est offert au même tarif que les autres appareils. Départs quotidiens de Montréal vers Paris. Trois rotations quotidiennes seront offertes par le transporteur cet été. www.a380airfrance.ca et www.airfrance.ca.

À lire

■ Plusieurs lecteurs me demandent quel guide j'ai déjà conseillé sur New York. Il s'agit du Lonely Planet. Pour en savoir plus, consultez mon blogue à www.devoir.com/liokiefer et cliquez sur les catégories «Carnets de voyages» et «Amériques».

■ Il est toujours amusant de consulter la version du Routard intitulée *Québec et Provinces maritimes*. Rien n'est faux, mais c'est tordant de constater l'état des lieux *made in Paris!* Et ils sont 15 à avoir fréquenté les soirées folles de Montréal ou des environs de Caraquet. Voilà un véritable collectif humoristique des pays d'en bas et d'en haut. Pour voyager et pour sourire.

Questions, bonnes adresses, découvertes, trucs, envies, souvenirs de voyage: lkiefer@ledevoir.com. Pour mon blogue: www.ledevoir.com/liokiefer.

MEMBRE DU RÉSEAU STAR ALLIANCE



La qualité suisse concentrée dans une compagnie aérienne.



GAGNANTE D'UN PRIX D'EXCELLENCE : NOUVELLE SWISS BUSINESS AVEC LITS PARFAITEMENT HORIZONTAUX

Des normes de qualité plus élevées pour que votre vol soit une expérience mémorable. La SWISS Business comporte désormais des lits qui s'abaissent à l'horizontale et des coussins pneumatiques réglables vous permettant d'opter pour la forme de confort qui vous convient le mieux. Ainsi, vous êtes sûr de passer un agréable moment. À bord de tous nos vols intercontinentaux dès cet été.

Chaque jour, SWISS relie sans escale Montréal à la Suisse, où des correspondances optimales vous attendent pour 48 autres destinations européennes. Bienvenue dans le monde de SWISS.

VOTRE VOL, SWISS MADE.

SWISS.COM

PLAISIRS

TOURISME

HAWAII

SUITE DE LA PAGE D 1

L'île compte 50 kilomètres de routes et seulement deux hôtels de la chaîne Four Seasons: le Lana'i at Manele Bay en bord de mer et le Lodge at Ko'ele en montagne. À cela s'ajoute une auberge pittoresque, le petit Hotel Lana'i construit en 1923 aux abords du village afin d'accueillir les directeurs de la Dole Food Company. Il propose une dizaine de chambres dans un décor sobre et rustique.

Il y a aussi un petit B&B agréable, Dreams Come True, aménagé dans une maison de plantation datant de 1925. Et même un magnifique camping au bord de la plus belle plage baignable de l'île. C'est peu, mais il y en a pour tout le monde.

Deux hôtels, deux mondes

À l'arrivée au petit port de Lana'i, les bagages sont pris en charge et la navette nous conduit au Lana'i at Manele Bay, un complexe hôtelier remarquable tant par son architecture, son confort et son luxe que par la luxuriance de ses jardins et la richesse de la collection d'antiquités orientales qui compose son décor. Il n'y a que celui-là dans toute la baie et que le rivage et la mer sous nos yeux.

On parle ici de luxe, une notion tout à fait relative. Avec des chambres dont le prix varie entre 281 \$US et 595 \$US par jour (en forfait golf illimité), on est très loin du Burj Al Arab mais quand même au-delà de la marge que s'accordent généralement les vacanciers québécois. Ce Four Seasons s'avère un hôtel de rêve fréquenté par une clientèle très diversifiée. Les couples de retraités y sont nombreux, mais aussi plusieurs familles avec des enfants, de jeunes mariés et des amoureux de tous âges. Ils proviennent en bonne partie de la Côte Ouest américaine mais on observe également une forte proportion de Canadiens du centre et de l'ouest, mais pas de Québécois.

Les nombreux jardins thématiques de l'hôtel comme de ses environs sont autant de révélations magnifiques et il est assez incroyable de constater, ici comme partout ailleurs, l'attention maniaque qu'on accorde à la pelouse. Tous les parterres sont entretenus comme des verts de golf, coupés de façon chirurgicale.

L'Hawaii des touristes, c'est celui des côtes et de la chaleur. Pour les Hawaïens, c'est celui des flancs volcaniques en altitude. C'est un environnement où le temps est beaucoup plus frais à cause de l'altitude et plus égal toute l'année. Ce qui fait que bon nombre des clients de l'auberge en montagne sont des résidents des autres îles qui vont chercher là, à 20 minutes d'avion de chez eux, le dépaysement montagnard et la fraîcheur.



YVES OUELLET

La plage Hulopo'e.

Lodge at Ko'ele

Découverte étonnante: l'auberge du Four Seasons sur les hauteurs de l'île, le Lodge at Ko'ele. On prend la navette pour s'y rendre souper, un service offert aux clients. Elle fait l'aller-retour du matin au soir, grimant dans un environnement aride. Nous traversons un maquis plutôt que la forêt tropicale. Puis, à force de monter, nous atteignons le village de Lana'i City, à 520 mètres d'altitude, qui n'a rien de très pittoresque. Petites maisons du même style, dont plusieurs datent de l'époque de la plantation.

Il y a jusqu'à 20 degrés de différence entre la côte et le Lodge at Ko'ele situé à l'extérieur du village. L'endroit baigne dans les nuages et, à dire vrai, on se croirait beaucoup plus en Nouvelle-Angleterre qu'à Hawaii. Dans l'intérieur en bois foncé, les foyers sont allumés et une odeur de chauffage au bois règne à l'extérieur. Au bar, un pianiste et son chanteur d'un âge certain interprètent les classiques américains. Les gens passent la soirée autour des feux de camp, et nous sommes à Hawaii!

C'est le serveur du lodge, un New-Yorkais, qui m'explique la réalité. L'Hawaii des touristes, c'est celui des côtes et de la chaleur. Pour les Hawaïens, c'est ce-

lui des flancs volcaniques en altitude qui sont si riches pour les agriculteurs. C'est un environnement où le temps est beaucoup plus frais à cause de l'altitude et plus égal toute l'année. Ce qui fait que bon nombre des clients de l'auberge en montagne sont des résidents des autres îles de l'archipel qui viennent chercher ici, à 20 minutes d'avion de chez eux, le dépaysement montagnard et la fraîcheur.

Car n'oublions pas qu'Hawaii a des sommets qui dépassent 3000 mètres d'altitude, avec des neiges presque éternelles (il neige régulièrement sur les sommets de Big Island), ce qui n'est pas rien. Les autres visiteurs viennent pour l'extraordinaire terrain de golf, le premier que Greg Norman a dessiné, et pour avoir la paix.

Munro Trail

La piste Munro porte le nom de l'ancien directeur du ranch Lana'i qui, dans les années 1930, en-

treprit la première tentative de reboisement de l'île. Il s'agit en réalité d'un chemin de 4 X 4 qui mène encore dans les pâturages et qui semble peu utilisé par les touristes. Plus de randonneurs l'empruntent cependant en partant du Lodge at Ko'ele, sur sa section appelée Koloiki Ridge Trail.

On entre ensuite en pleine forêt de pins de Cook, dont le sol est jonché de longues cocottes effilées à travers lesquelles pointent quelques marasmes. Puis on passe à la forêt tropicale humide dont la quiétude n'est troublée que par des chants d'oiseaux inusités. On se trouve ici dans un boisé dense de feuillus, dont un arbre très particulier, le Ironwood, au bois foncé incroyablement dense et lourd. La végétation captive, sous-bois de bambou ou de sisal, tout comme ce sol rouge et glissant de latérite.

On distingue partout les traces délicates des cerfs axis mais aucun ne se fait voir. Au sol, j'aper-

çois une fleur rouge étrange dont le pied ressemble drôlement à un champignon. Des mycologues m'apprendront qu'il s'agit d'un *aseroë rubra*, ou champignon étoilé. Le sentier pédestre débouche ensuite sur la Munro Trail. Puis il s'ouvre finalement sur les crêtes volcaniques Koloiki et les gorges Maunalei, un spectacle absolument grandiose.

Le point culminant du sentier, et de l'île, s'élève à 1026 mètres et est encadré par les extraordinaires cuvettes volcaniques du bassin Palawai, en plus d'offrir un point de vue qui donne sur les îles de Moloka'i, Maui et Kaho'olawe.

Lana'i City

Au retour en navette, j'avais plus ou moins le goût de m'arrêter à Lana'i City, mais je remarque que toute la population locale est agglutinée autour du parc Dole pour assister à la parade des écoliers. Les quelques

chars allégoriques qu'ils ont bricolés illustrent leurs thèmes favoris: Ninja, Spiderman et autres superhéros.

Parc Hulopo'e

Juste avant mon départ de Lana'i me prend l'envie de me promener vers la plage à quelques pas de l'hôtel. Je suis tombé sur le parc Hulopo'e, qui fait partie de la réserve marine du même nom et où se trouve un charmant petit camping. Les gens déjeunaient dans le calme. Sûrement des campeurs provenant des autres îles, un groupe de scouts aussi, des amateurs de pêche et, pourquoi pas, de vrais touristes étrangers qui pourraient profiter de cet endroit unique avec sa plage extraordinaire, une des plus belles d'Hawaii selon certains.

Le séjour s'achève sur une note fascinante, au bout du court sentier pédestre qui conduit sur le rocher Pu'upepe, le cap le plus avancé de la baie de Manele. Il présente une formation géologique sombre, très érodée, qui se dresse devant les vagues. Il abrite une plage inatteignable, une falaise dramatiquement noire et un rocher isolé que les assauts des vagues ont détaché de l'île. Il s'agit d'un très beau tableau volcanique typique de l'archipel d'Hawaii.

En vrac

■ **Hôtels.** Lana'i at Manele Bay: www.fourseasons.com/manelebay. The Lodge at Ko'ele: www.fourseasons.com/koele.

■ **Des vols réguliers** sur Lana'i sont offerts à partir d'Honolulu.

■ **Un bateau-passeur** relie quotidiennement Lahaina, sur l'île de Maui, et Lana'i.

■ **Koloiki Ridge Trail:** une randonnée d'une demi-journée, environ huit kilomètres, difficulté moyenne.

■ **Ulisse** vient de publier une nouvelle édition de son guide sur Hawaii. On peut acheter par Internet le chapitre sur Lana'i au coût de 4,95 \$. www.guidesulisses.com.

■ **Renseignements:** www.gohawaii.com/lanai.

Collaboration spéciale

Bon voyage

En collaboration avec Les Belles Soirées de l'Université de Montréal

CÔTE-DU-RHÔNE

VIN, GASTRONOMIE ET CULTURE

Voyage en compagnie de

JEAN-FRANÇOIS DEMERS

sommelier et chroniqueur de vin

31 septembre au 11 octobre

Information CAP Voyages

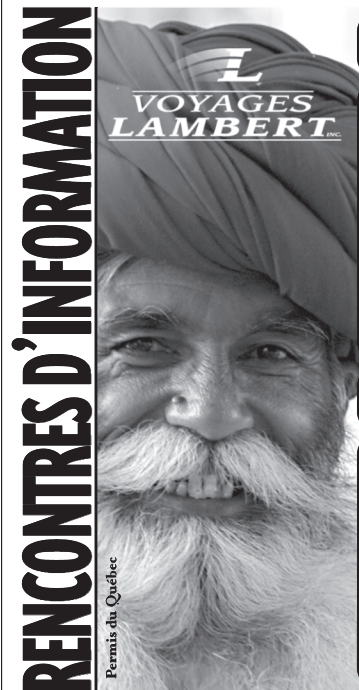
514-728-4553

sanscartiermm@videotron.ca

Permis du Québec

Office de promotion du tourisme
www.belgique-tourisme.qc.ca

Bruxelles, un maximum d'émotions près de chez vous!

VOYAGES
LAMBERTÀ MONTRÉAL, LE DIMANCHE 17 AVRIL 2011
LIEU: AUBERGE UNIVERSEL - 5000 SHERBROOKE EST

10h30

- TURQUIE, PEUPLES & CIVILISATIONS -

Départs: 11 sept., 27 sept. & 2 oct. 2011

12h30

- LE CHILI & L'ÎLE DE PÂQUES -

Départ: 18 novembre 2011

14h30

- L'ÉQUATEUR & LES ÎLES GALAPAGOS -

Départ: 15 janvier 2012

À MONTRÉAL, LE JEUDI 28 AVRIL 2011
LIEU: AUBERGE UNIVERSEL - 5000 SHERBROOKE EST

18h30

- LE PÉROU & LA BOLIVIE -

Départ: 21 octobre 2011

20h00

- ARGENTINE - CHILI - PATAGONIE -

Départ: 10 février 2012

www.voyages-lambert.com

1.800.667.8042

Permis du Québec

VOYAGES
CULTURELS
VIP3627, RUE SAINT-DENIS
MONTRÉAL, QC.
H2X 3L6
T. 514-844-0407 • 1-866-481-4425
WWW.VOYAGESCULTURELSVIP.CA

SOUPERS-CONFÉRENCES

RUSSIE > 12 AVRIL 2011
30 jours
19 septembre - 12 octobre 2011ÉGYPTE > 19 AVRIL 2011
26 JOURS ♦ octobre-novembre 2011
AFRIQUE DU SUD - 26 AVRIL 2011
24 jours ♦ novembre 2011LIEU: Restaurant l'Evidence, 3619 St-Denis
ENTRÉE: sur réservation
RÉSERVATION: 514-844-0407 / culturelsvip@qc.alra.com

Permis du Québec

VOYAGES
CULTURELS
VIP3627, RUE SAINT-DENIS
MONTRÉAL, QC.
H2X 3L6
T. 514-844-0407 • 1-866-481-4425
WWW.VOYAGESCULTURELSVIP.CAPour annoncer dans ce regroupement, contactez
Jean de Billy au 514 985-3456 :: jdebilly@ledevoir.com

VOIR AUTREMENT

CHICAGO

ARCHITECTURE - ARTS - SAVEURS

6 au 9 mai et 2 au 5 septembre

BOSTON : 3 AU 5 JUIN 2011

WWW.SNTOURISMECULTUREL.COM

1 888 569-4040

SN
Tourisme culturel

ULYSSE

Spécialiste de l'information
pour mieux voyagerDisponibles chez votre libraire et dans les
librairies Ulysse

▶ 4176, rue Saint-Denis, métro Mont-Royal

▶ 560, avenue du Président-Kennedy, métro McGill

▶ en ligne au www.guidesulysse.com

Le meilleur choix de guides de voyage et de plein air

www.guidesulysse.com

PLAISIRS

SOCIÉTÉ

Le mode de vie urbain — une condition qui s'applique à la grande majorité des habitants des pays développés — entre très difficilement dans le cadre du développement durable. La faute à qui, la faute à quoi? Au grand principe de mobilité qui sied si bien à la ville, à l'étalement qui s'accompagne d'allers-retours entre centre et banlieues, à l'abondance des choix et des produits auxquels cet environnement expose, aux voyages en avion — pour passer d'un milieu urbain à un autre...

Le «verdissement» de la société est-il un projet hypocrite?



FABIEN DEGLISE

Le pavé dans la mare peut parfois être lancé de très loin. Au début de cette semaine, le *Süddeutsche Zeitung* de Munich, en Allemagne, a posé la question qui agit là où ça fait mal: peut-on concilier un style de vie occidental tout en respectant l'environnement?

Sous la plume du journaliste Johan Schloemann, le quotidien s'inspire de la poussée actuelle des verts sur la scène politique locale afin d'apporter un léger décalage à la réflexion environnementale. Au pays d'Angela Merkel, cette force va en effet chercher 20 % des suffrages dans les petites villes et 40 % dans les grandes, tout comme dans les centres universitaires, cristallisant du coup, selon le *zeitung*, les incohérences et paradoxes qui, là-bas comme ailleurs, accompagnent le foisonnement d'un discours écologiste dans plusieurs strates de la société.

«Le vert est en passe de s'imposer comme l'expression contemporaine des contradictions qui frappent aujourd'hui le monde occidental un tant soit peu éclairé, peut-on lire. Pour le dire autrement: l'heure est à l'hypocrisie» pour des milliers de pollueurs qui cherchent à composer avec leur malaise existentiel en plaçant un bulletin de vote dans une urne.

C'est normal, poursuit le quotidien. Le mode de vie urbain — une condition qui s'applique à la grande majorité des habitants des pays développés — entre très difficilement dans le cadre du développement durable. La faute à qui, la faute à quoi? Au grand principe de mobilité qui sied si bien à la ville, à l'étalement qui s'accompagne d'allers-retours entre centre et banlieues, à l'abondance des choix et des produits auxquels cet environnement expose, aux voyages en avion — pour passer d'un milieu urbain à un autre...

Le confort

Le confort qui a participé à l'évolution de l'humain urbanisé est également montré du doigt: chauffage central en hiver, climatisation en été et eau chaude à longueur d'année, pour éviter de frissonner sous la douche quand on utilise ce shampooing au beurre de karité importé d'Afrique de l'Ouest qui rend les cheveux si doux.

«Tout cela devrait être largement revu à la baisse, écrit Schloemann, si la société faisait effectivement le choix radical de la durabilité», faute de quoi toute tentative de «vendre le verdissement de notre mode de vie commun tel un tournant majeur

vers un changement global» ne serait finalement qu'une hypocrisie structurelle de notre modèle social, estime le quotidien du sud de l'Allemagne. Celui-ci évoque même, en matière d'écologie, un «doux terrorisme de la vertu» dont le pays qui a fait naître Nietzsche, Nina Hagen et la Volkswagen n'a certainement pas le monopole.

Apparences vertes

On s'entend: dans les dernières années, la redondance — parfois agaçante — des appels au vert a eu effectivement du bon en amenant le modèle économique dominant à se questionner un peu, mais pas trop, sur ses propres dérives. Les comportements individuels changent aussi, comme en témoigne à l'épicerie la multiplication des produits verts qu'une frange grandissante de consommateurs adopte et enfouit désormais dans ses sacs réutilisables. Avant de mettre les emballages de tous ces produits dans des bacs de recyclage.

L'augmentation du nombre de trajets effectués en transport en commun à Montréal entre 2009 et 2010 complète ce tableau, qui est toutefois loin, quoi qu'en disent les bien-pensants de l'écologie, d'exprimer un goût profond pour le développement durable, le respect de l'environnement et le souci de laisser aux générations montantes une planète plus propre.

Le réel est certainement plus cru. Début mars, Statistique Canada en a fait la démonstration avec un rapport sur les comportements verts des Canadiens. Oui, dans les dernières années, les thermostats électroniques pour réduire la consommation d'électricité, les chasses d'eau et pommeaux de douche à faible débit se sont multipliés.

Oui, 35 % des ménages utilisent désormais des ampoules fluocompactes — même si leur impact positif sur l'environnement n'est pas totalement démontré — et 6 % de la population a même diminué sa consommation d'eau en bouteille depuis 2007. Mais tous ces changements ont été motivés surtout par des considérations financières et très peu pour des raisons environnementales, indique le rapport relayé il y a quelques semaines par *The Globe and Mail*.

Dur coup pour le grand projet social: le vert plaît quand il s'accompagne d'incitatifs économiques, qu'il permet d'économiser et ne bouleverse pas trop les habitudes et le confort. Bref, en prétextant souvent le «nous», c'est finalement le «je» qui domine.

«C'est la nature humaine, résume dans les pages du quotidien de Toronto Suzanne Shelton, présidente d'un groupe de recherche et de marketing aux États-Unis. Il est tout simplement difficile de signer un chèque aujourd'hui qui va profiter plus tard à des personnes d'une autre génération...» Surtout dans les milieux urbains où l'individualisme a largement fait perdre le sens du collectif qui, pourtant, est un préalable à l'inscription



JACQUES NADEAU LE DEVOIR

En 2004, 5,2 millions de véhicules (dont 3,8 pour la promenade) ont été immatriculés au Québec, selon la Société de l'assurance automobile. Une vague verte plus tard, en 2010, ce nombre d'immatriculations est en hausse, à 5,9 millions. Rappelons que le transport est une source importante de production de gaz à effet de serre.

des comportements humains dans une véritable logique de développement durable.

Un symbole dans la crasse

La contradiction et le paradoxe sont évidents. Ces concepts trouvent aussi leur expression en ce moment à Montréal, où les Bixi se préparent à faire leur apparition pour une nouvelle saison de vélo en libre-partage à la sauce montréalaise. Symbole par excellence de l'engagement du citoyen pour un avenir vert, ces vélos vont être placés la semaine prochaine dans les supports que la société gestionnaire est en train d'installer dans plusieurs rues... bien souvent sans prendre la peine d'enlever à l'endroit choisi le verre brisé, les papiers souillés, les restes de circulaires, les excréments canins, les divers emballages qui traînaient le long du trottoir. Prendre soin de l'environnement, oui, mais pas quand il est immédiat.

Le principe s'appliquerait aussi ailleurs. Dans les sondages, le vert trouve un écho favorable chez les deux tiers des consommateurs qui embrassent aussi facilement des causes environnementales, s'opposent à l'électricité au gaz ou au nucléaire ou militent pour le transport en commun... tout en étant un peu hypocrites, d'ailleurs. Un doute? En 2004, 5,2 millions de véhicules (dont 3,8 pour la promenade) ont été immatriculés au

Québec, selon la Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ). Une vague verte plus tard, en 2010, ce nombre d'immatriculations est en hausse, désormais à 5,9 millions. Rappelons, comme des groupes de pression l'ont fait depuis des années, que le transport est une source importante de production de gaz à effet de serre.

Et là, il n'est pas nécessaire d'évoquer la consommation à la hausse d'aliments surtransformés — et donc plus énergivores —, l'augmentation des immatriculations de camions légers à la pollution lourde (300 000 de plus en six ans sur les routes), ou encore l'engouement des personnes motorisées pour les centres commerciaux nouveau genre qui encouragent l'étalement urbain au nom du confort et du pragmatisme et qui, en chœur, confirment ce que le *Süddeutsche Zeitung* de Munich met en lumière: en clamant qu'on est plus vert et en déclinant sa chemise pour le développement durable — et pour se donner bonne conscience —, finalement, c'est pour se faire oublier à nous-mêmes qu'on est juste un peu moins bruns et qu'on n'est pas prêts à composer avec les contraintes nécessaires pour espérer plus.

Vous pouvez aussi suivre notre journaliste sur Twitter: <http://twitter.com/FabienDeglise>

HÉBERGEMENT EN RÉGION

CHARLEVOIX

LE SABLON ***

à louer à St-Trénee : 7 luxueux cottages au bord du fleuve, flut équipés, foyer, plein-air, galeries d'art, golf, bons restos à proximité, Casino à 10 min.

www.sablontcharlevoix.com

1-888-754-1551 (lun.-ven. 9 à 17h).

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DES GLACIS ***

Sur la Route de l'érablé, au cœur de la Côte-du-Sud ! Découvrez les plats concoctés à partir des produits de l'érablé par le Chef Olivier. Parc de 5 hectares, sentiers, dégustation de thé, massothérapie, Dim, au Jeudi: souper, nuit, déjeuner à partir de 199\$/couple. Ouvert à l'année-7 Jours/7.

www.aubergedesglacis.com

1 877 245-2247

ESTRIE



AUBERGE & SPA WEST BROME

Le luxe décontracté à 1 heure de Montréal au cœur de la route des vins.

Confort douillet : lits de plumes, peignoirs de luxe, foyers de pierres. Aux petits soins : massages, bains thérapeutiques, soins corporels. Action : Tourbillon extérieur, sauna et piscine sous dôme de verre. Encore : Gym high-tech, 6 kms de sentiers en forêt. L'extase : Cuisine aux accents de Provence d'un chef étoilé Michelin. Encore : Cave à vin primée par le «Wine Spectator» à prix très très doux...

Retrouvez votre nature : www.awb.ca

1 888-902-7663

EUROPE

SUD DE LA FRANCE

Locations dans le Languedoc Roussillon, Port-Vendres village situé sur la Méditerranée, 30 km de l'Espagne. Joli studio pouvant accueillir 2 pers, avec belle terr. Aussi, grand app. disponible pour 4 pers. avec vue sur la mer. À louer à partir de 500 €/semaine.

duversant1@gmail.com

WWW.LOCAPPART.COM

Location d'appartements et de maisons à Paris et en Italie (Rome, Venise, Florence, etc.). Minimum 3 nuits, accueil par un correspondant local. Formule tout inclus, très bon rapport qualité-prix. Alternative idéale à l'hôtellerie-restauration.

locappart@eurocart.com

514 904-2299 / 1 866 975-2299

Pour annoncer dans ce regroupement, communiquez avec Jean de Billy au 514-985-3456 ou jdebilly@ledevoir.com

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS

ST-MARC SUR LE RICHELIEU & SPA GIVENCHY

Le tout n'est qu'ordre et beauté, luxe, calme, volupté dans cette Hostellerie de charme, sur les rives du Richelieu, à 30 minutes de Montréal. Décor raffiné et confort douillet, cuisine du terroir gastronomique, cave prestigieuse, Spa Givenchy unique au Canada, piscine intérieure, saunas, salle d'exercices, onze salles de soins. Nombreux forfaits disponibles.

www.lestroistilleuls.com

514-856-7787 ou 1 800 263-2230

QUÉBEC

RELAIS CHARLES-ALEXANDRE ***

91 Grande-Allée Est

Petit hôtel de charme situé sur la Grande-Allée à Québec, Voisin du musée des Beaux-Arts, de la rue Cartier et du Grand Théâtre. 23 chambres non-fumeur, petit déj. inclus. Tarifs : Standard : 89\$, Supérieur : 99\$, occ. Double. Propreté et tranquillité assurées

www.quebecweb.com/rc

418 523-1220

AUBERGE AUX DEUX LIONS ***

25, René-Lévesque Est - Centre-ville de Québec

À partir de 94\$, offrez-vous une escapade urbaine et un hébergement tout confort. Petite auberge de 15 chambres et suites avec salle de bain privée à deux pas de la rue Cartier, du Grand Théâtre, du Vieux-Québec, du Château Frontenac. Stat. sur place, Internet haute vitesse sans fil gratuit et plusieurs forfaits disponibles.

1-877-777-9444

www.aubergeauxdeuxlions.com

FLORIDE, U.S.A.

RICHARD'S MOTEL.

LA RÉSIDENCE DES ARTISTES DU QUÉBEC EN FLORIDE.

Nous sommes près de tout. Prix très concurrentiels. Informez-vous de nos spéciaux. Plusieurs endroits pour vous servir à Hollywood et Hallandale Beach. Le petit Québec en Floride ça commence ici... WiFi et TV en français gratuits.

www.richardsmotel.com Approuvé par CAA

1-800-742-4431

MAINE, U.S.A.

ELMWOOD RESORT. WELLS, MAINE

Vous en avez plus: Plus de confort et beaucoup plus d'espace! Idéal pour la famille recherchant plus qu'une simple chambre d'hôtel ou pour le couple qui recherche le luxe. Nos confortables et abordables suites de 1 à 3 chambres avec cuisine & salon offrent espace et luxe. À quelques min. de la plage, sur l'itinéraire du «rolleybus», piscines int. & ext. chauffées, sauna, aire de pique-nique, terrain de jeux, conditionnement physique, Internet sansfil et plus encore! AAA et 3 diamants.

www.elmwood-resort.com

1 800 697-8566

LIVRES

Les grandes villes pour le voyageur frugal

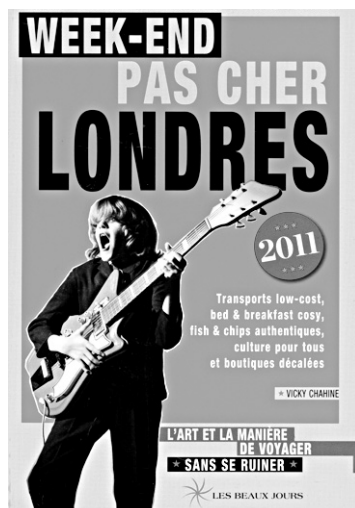
ÉMILIE FOLIE-BOIVIN

Un bon ami du voyageur économe est l'un des guides de poche de la collection «Week-end pas cher», aux éditions Les beaux jours, qui privilégient les pensions, les transports à petit prix, les musées gratuits, les délicatessen, sans oublier les boutiques de designers à rabais. On a même réussi à pondre un minilivre sur l'onéreux Londres, dont la devise est reconnue pour faire la vie dure aux curieux qui veulent voyager sans se ruiner.

Week-end pas cher a farouchement les trésors des grandes villes que sont Paris, New York, Barcelone, Berlin, entre autres, et a rassemblé toutes les aubaines qu'ils recèlent. Côté hébergement, l'effort est mis pour fournir à tous les types de voyageurs des adresses d'appartements à louer, d'auberges de jeunesse autant que d'hôtels stylés, sans que le visiteur ait à y laisser sa chemise.

Pour les bars et des restos, ça va du boui-boui obscur aux bonnes tables à bon prix, jusqu'aux clubs pour jouer la starlette sans pourtant avoir l'ombre de son budget. Pour les sorties, les jours de gratuité des musées sont mentionnés, tout comme les façons d'obtenir des entrées à rabais pour les spectacles.

Un plan de métro est imprimé dans la couverture des guides et les éditions de Paris et de New York ont aussi un plan de la ville — très exhaustif, il faut l'admettre. Des commentaires sous certaines adresses viennent spécifier par exemple que le déjeuner inclus dans tel



hôtel londonien est plus «bananes, pommes et jus en boîte» qu'english breakfast, un détail fort apprécié.

Pratique et efficace, la collection offre de superbes outils pour éviter les pièges à touristes, utiles autant pour le voyageur sac au dos qui compte ses sous que pour le friqué à valise à roulettes avide lui aussi de sauver quelques dollars.

PLAISIRS

SORTIE

Comme les bébés humains, les éléphants sont nourris au biberon; un gardien dort à leurs côtés et les borde lorsqu'ils sont tombés endormis. On protège leurs grandes oreilles du soleil en leur appliquant de la crème solaire. On improvise des parties de soccer avec eux et on les laisse batifoler dans la boue comme ils le font dans la nature.

IMAX

Sauvetages humains d'orphelins sauvages

Dans le film *Nés pour être libres 3D*, des animaux rescapés retrouvent leur vraie nature sous les bons soins d'une équipe très humaine

C'est une touchante histoire d'amour, celle vécue par deux femmes exceptionnelles et de petits orphelins qu'elles ont recueillis au cœur de la savane africaine et de la forêt tropicale de Bornéo, que met en scène le nouveau film à l'affiche depuis hier au cinéma Imax Telus du Centre des sciences de Montréal. Plus qu'un documentaire animalier, *Nés pour être libres 3D* raconte le parcours de ces petits rescapés, éléphants et orangs-outans qui, grâce aux soins maternels qu'ils recevront de mains humaines, finiront par voler de leurs propres ailes et par retrouver la liberté de la vie sauvage qui est la leur.

PAULINE GRAVEL

Le réalisateur du film, le Canadien David Lickley, et son équipe ont suivi, d'une part, la primatologue Biruté Mary Galdikas dans la forêt tropicale de Bornéo, où celle-ci secourt depuis 40 ans les bébés orangs-outans qui ont perdu leur mère des suites de la déforestation qui se poursuit au profit de plantations de palmiers destinées à la production d'huile de palme, omniprésente dans les aliments préparés.

D'autre part, l'équipe du cinéaste s'est rendue au Kenya pour filmer dame Daphné Sheldrick et ses collaborateurs qui, depuis les années 1970, ont adopté et éduqué plus de 130 éléphants dont les mères ont été tuées par des braconniers pour leurs défenses. Bien souvent, les éléphants sont terrifiés à leur arrivée à la pouponnière. Et on comprend pourquoi en voyant le sauvetage d'un jeune orphelin ayant été retrouvé parmi un groupe d'éléphants mâles qui ne pouvaient lui donner le lait dont il avait désespérément besoin.

Déjà traumatisé d'avoir vu des humains abattre sa mère, voilà qu'on le capture et le transporte à bord d'un avion jusqu'à un enclos où d'autres humains tentent à nouveau de l'approcher, mais cette fois pour «aider à guérir émotionnellement et physiquement», souligne dame Daphné, qui s'est appliquée pendant plusieurs années à mettre au point une formule de lait adaptée à l'espèce et qui favorise leur développement.

Comme les bébés humains, les éléphants sont nourris

au biberon; un gardien dort à leurs côtés et les borde lorsqu'ils sont tombés endormis. On protège leurs grandes oreilles du soleil en leur appliquant de la crème solaire. On improvise des parties de soccer avec eux et on les laisse batifoler dans la boue comme ils le font dans la nature.

Mères adoptives

Parallèlement, on assiste aux soins attentifs que prodiguent des Indonésiennes aux bébés orangs-outans qui, dans la nature, demeurent accrochés physiquement à leur mère pendant toute leur première année de vie. Ces femmes qui deviennent de véritables mères de substitut les lavent, leur chantent des berceuses pour les endormir, les assistent dans leurs jeux.

«En se sentant aimés, ils développent ainsi la confiance dont ils auront besoin pour acquérir l'autonomie caractérisant cette espèce», explique Biruté. À mesure qu'ils vieillissent, les petits orangs-outans sont périodiquement amenés dans leur milieu naturel

afin qu'ils puissent s'exercer à valser entre les lianes, à construire leur nid et à trouver de la nourriture.

Une scène particulièrement émouvante est celle où Biruté relâche au cœur de la jungle deux de ses protégés âgés de huit ans. On sent sa joie de les voir retrouver «l'état sauvage pour lequel ils sont nés», mais aussi son appréhension de les savoir désormais exposés aux dangers de la vie sauvage dans une forêt en sursis. Mais l'espoir l'emporte à la vue de Tom, un mâle dominant dont la mère avait été recueillie, élevée puis remise en liberté



Un bébé orang-outan dans les bras de sa mère adoptive

DREW FELLMAN



Les bébés éléphants sont recouverts d'une couverture afin qu'ils restent au chaud.

DREW FELLMAN

par Biruté il y a de cela quelque 35 ans.

Le format Imax 3D de *Nés pour être libres* permet aux spectateurs de presque tou-

cher ces singes qui vivent à plus de 20 mètres du sol. Mais pour réaliser ces spectaculaires prises de vue, «il a fallu apporter 13 600 kilos d'équipe-

ment au fond de la jungle, dont une grue et un échafaud en six sections que l'on a mis deux jours à construire, et au sommet duquel on a installé les ca-

mères afin de s'approcher à moins de deux mètres des animaux. Ce fut un véritable cauchemar d'apporter tout ce matériel par traversier, par petits bateaux et finalement à pied jusque-là», raconte David Lickley en entrevue.

«Comme pour tous les documentaires animaliers, nous devons être très patients et attendre le moment où l'animal ignorerait notre présence et se comporterait de façon tout à fait naturelle. Il faut aussi beaucoup de chance. Le moment où nous avons été le plus chanceux est celui où un orang-outan a empoigné ce gros arbre auquel il s'est suspendu avant de s'élaner à nouveau et qu'au même instant, l'arbre s'est cassé et est tombé. La chute inopinée de cet arbre lui a presque coûté la vie et a failli nous atteindre. Tourner toute cette scène fut un véritable miracle.»

Une scène parmi plusieurs autres qui émouvront les petits comme les grands spectateurs, ne serait-ce que par le fait que nous nous rendons compte combien nous ressemblons à ces bêtes fragiles...

Le Devoir

Spa flottant Bota Bota

De la tire en bikini avec vue sur le Vieux-Montréal

CAROLINE MONTPETIT

L'endroit vaut le détour, ne serait-ce que pour les points de vue qu'il offre sur le fleuve et sur le Vieux-Montréal. Alors, imaginez si on y ajoute un massage tribal ou un séjour dans les circuits d'eau, avec une lchette de tire d'érable sur la neige en prime...

C'est que le spa sur l'eau Bota Bota, qui a ouvert ses portes l'automne dernier dans le Vieux-Port, a choisi de saluer le printemps en offrant de la tire sur la neige à sa clientèle, en collaboration avec le traiteur Primavera. Dimanche, on pourra donc y déguster de la tire en bikini, ou même dans la baignoire à remous avec vue imprenable sur l'eau et sur la piste cyclable du Vieux-Port. Tout cela avec un peu de chance côté température, bien sûr.

C'est que Bota Bota a été conçu, à grands frais d'ailleurs, dans l'ancien traversier, construit en 1951, qui assurait la liaison entre Sorel et Berthier. Ce traversier a aussi eu une courte carrière de bateau-théâtre avant d'être choisi par la famille Émond pour cet ambiteux projet de spa sur l'eau.



SOURCE BOTA BOTA

Les visiteurs peuvent déguster de la tire en observant la ville, plongés dans la baignoire à remous.

«Il y avait des défis techniques considérables», raconte Natalie Émond, l'une des propriétaires. Le poids de l'eau, par exemple, à l'intérieur d'un bateau qui doit flotter. On a donc allégé d'autres éléments du bateau avec des matériaux différents, pour les plafonds par exemple.

Bota Bota offre donc, dans une ambiance unique, des soins tels que le voyage tribal, avec exfoliation aux grains de café mexicains et massage au monoï tahitien, sans parler de la crème de

cactus, réputée pour ses vertus hydratantes. Pour se mettre en appétit pour la tire, on peut aussi passer au restaurant déguster une salade au rôti de bœuf ou une soupe-repas au poulet, à prix très abordables.

On dit souvent que les Montréalais ne savent pas apprécier leur accès au Saint-Laurent. Or, selon les saisons, Bota Bota offre une vue polaire sur le fleuve, sur l'eau émergente à la fonte des glaces avec Habitat 67 comme toile de fond ou sur les arbres du

parc des Écluses et l'activité du Vieux-Port. Par mauvais temps, on peut aussi contempler cette vue blottie contre l'un des immenses hublots matelassés installés dans les aires de détente.

Un petit voyage dans un bateau amarré qui vaut bien les 45 \$ à déboursier minimalement pour les saunas et les circuits d'eau du spa nordique, tire comprise, les frais pour les soins venant en sus.

Le Devoir

Sudoku

par Fabien Savary

	1			5	8		
2			7				5
		6		9		4	
5		1					4
			9	7	1		2
	6					7	
		9		1	4		
							9 5
			2				3

Niveau de difficulté : MOYEN

1741

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du dernier numéro

2	4	9	8	7	1	5	6	3
8	3	6	4	5	9	1	2	7
1	7	5	2	3	6	9	4	8
4	9	7	1	6	8	2	3	5
3	2	8	9	4	5	7	1	6
6	5	1	3	2	7	8	9	4
9	6	3	7	8	2	4	5	1
7	1	4	5	9	3	6	8	2
5	8	2	6	1	4	3	7	9

1740

SUDOKU : le logiciel

10 000 sudokus inédits de 4 niveaux de difficulté par notre expert Fabien Savary
En exclusivité sur le site des Mordus
www.les-mordus.com

PLAISIRS

SAVEURS

L'antiquaire de la boucherie

Marc Bourg est assurément un passésiste: dans sa boutique de la rue Beaubien à Montréal, il s'imagine vivre encore en 1950. En fait, il se réclame même de cette époque, où pourtant les conditions de travail des bouchers étaient bien différentes des siennes.



PHILIPPE MOLLÉ

À cette époque, les quartiers de bœuf étaient séparés en moitiés et devaient bien souvent être découpés à la scie à main et à la feuille

(couperet). Il fallait soulever d'énormes morceaux de bœuf et les désosser, ainsi que faire les coupes de viande au couteau. Les chambres froides d'alors n'étaient en rien comparables à ce qu'on utilise en 2011. La plupart du temps, hormis quelques réfrigérateurs alimentés à l'eau, il s'agissait de glacières qu'il fallait continuellement approvisionner de nouvelle glace conservée dans de la sciure de bois.

Marc Bourg est devenu boucher après une formation à l'Institut national des viandes de Montréal. Il a travaillé durant des années pour une grande chaîne d'alimentation du Québec, tout en caressant le projet d'ouvrir un jour «sa boucherie concept».

Il aura dû attendre jusqu'en 2010 pour réaliser enfin ses ambitions.

Un décor de cinéma

À la boucherie Le Marchand du Bourg, on pourrait se croire dans un téléroman ou encore un film des années 50. Meubles et comptoirs de bois, télévision et poste de radio d'époque, objets de famille, icônes et gravures anciennes. Un décor qui montre l'intérêt du propriétaire pour cette époque, avec en prime un grand tableau noir qui affiche les différentes coupes et les prix au kilo.

Ici, point de comptoirs réfrigérés présentant des découpes préemballées. La viande de bœuf est vieillie à sec durant 40 jours minimum; certaines pièces de viande sont même vieillies durant 120 jours pour quelques amateurs choisis.



Une chambre froide vitrée et à la température très bien contrôlée permet aux clients d'observer le bœuf en mode de vieillissement, mais surtout l'art de découper en un tour de main une côte de bœuf, un steak de surlonge, un bifteque de côte, ou n'importe quelle autre pièce lorsqu'il s'agit du bœuf.

Si Marc Bourg offre également du porc, du veau et de l'agneau, il faut cependant les commander, car sa boucherie ne présente que les produits de bœuf Angus de première qualité.

Pourquoi se faire marginal dans un monde où les gens, pressés, souhaitent du tout prêt ou du tout emballé? M. Bourg est de ceux qui déplorent une certaine banalisation du métier de boucher, bien que lui non plus ne reçoive plus les carcasses entières comme c'était le cas jadis. Pour ce maître boucher, c'est aussi une façon d'exprimer son art.

Chez lui, point de barquettes en styromousse, ce polymère dont usent abondamment les magasins d'alimentation. Selon lui, ces barquettes sont coûteuses, inutiles et polluantes. Il utilise plutôt le papier (pêche), que tous les bouchers employaient auparavant, assure M. Bourg.

Dans sa boutique de la rue Beaubien, tout débordait d'authenticité. Seul compromis avec le modernisme: le système de paiement par carte de débit. L'enseigne extérieure rappelle avec nostalgie les belles enseignes de



PHOTOS PHILIPPE MOLLÉ

À la boucherie de Marc Bourg, la viande de bœuf est vieillie à sec durant un minimum de 40 jours alors que le bœuf commercial vieillit seulement 21 jours.

l'époque, désormais souvent remplacées avec mauvais goût par des enseignes lumineuses ou qui polluent le paysage.

J'ai voulu comparer cette viande avec ce qu'on trouve ordinairement sur le marché et j'ai acheté deux magnifiques bifteques de côte préparées par le spécialiste devant moi. Évidemment, il faut s'attendre à payer un peu plus cher que pour du bœuf commercial vieilli seulement 21 jours.

Le résultat est extraordinaire: il s'agit d'une viande fine, goûteuse, et, hormis le bœuf Wagyu dégusté en petite quantité au Japon, il est réellement difficile pour un amateur de viande comme moi de trouver mieux.

Cependant, il faut s'adapter aux règles de la maison. Les heures d'ouverture de la bouche-

rie, par exemple, ne sont pas celles d'un magasin traditionnel. Le Marchand du Bourg ouvre ses portes de 11h à 19h. Ne vous en faites pas non plus si personne ne répond au téléphone, car «en 1950, bien peu d'individus avaient des répondeurs téléphoniques». Passéiste, sûrement, mais dédié au bœuf, assurément.

■ Boucherie Le Marchand du Bourg, 1661, rue Beaubien Est, Montréal, ☎ 514 439-3373.

Philippe Mollé est conseiller en alimentation. On peut l'entendre tous les samedis matin à l'émission de Joël Le Bigot, Samedi et rien d'autre, à la Première chaîne de Radio-Canada.

Recette de la semaine

Cannelloni aux crevettes du Bas-du-Fleuve

- 8 cannelloni secs
- 150 g de petites crevettes fraîches
- 100 g de mascarpone
- 15 ml de pesto
- 15 ml de jus de citron
- 1/2 tasse de roquette
- 1 œuf entier
- 1 boîte de tomates étuvées (500 g)
- 4 gousses d'ail
- 125 ml de bouillon de volaille
- 30 g de fromage parmesan
- Sel et poivre au goût

Pré cuire deux minutes à l'eau bouillante salée les cannelloni, puis refroidir et conserver

recouverts d'un linge. Hacher grossièrement les crevettes.

Dans un saladier, mélanger le mascarpone, le pesto, le jus de citron et l'œuf. Assaisonner.

Égoutter les tomates et cuire 4 minutes avec les feuilles de roquette, l'ail haché et le bouillon de volaille. Passer le tout au robot et assaisonner.

Avec une poche à douille ronde, remplir de farce les cannelloni et disposer dans de petits plats individuels à gratin. Napper de sauce tomate et ajouter le parmesan. Faire gratiner au four à 375 degrés durant 7 à 8 minutes.

ANNIVERSAIRES

Le restaurant Le Mouton noir fête ses 35 ans à Baie-Saint-Paul

Le 2 avril 1976, la rivière du Gouffre sortait de son lit et le tout nouveau café Le Mouton noir ouvrait ses portes les pieds dans l'eau. Trente-cinq ans ont passé; le café de Charlevoix a changé de vocation pour devenir un restaurant reconnu et recherché, qui met en valeur les produits de la région, dont l'agneau.

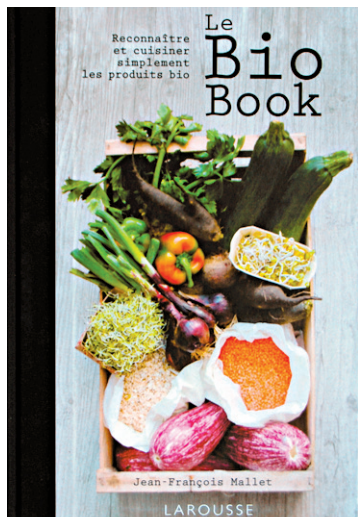
Le restaurant Le Piment rouge fête ses 30 ans à Montréal

Réaménagé dernièrement, Le Piment rouge, considéré comme un des meilleurs restaurants chinois en Amérique du Nord, fête en grand cette année 30 ans de restauration à Montréal. Trois chefs venus de Hong Kong assurent la qualité des mets, avec un service de *dim sum* unique en son genre.

BIBLIOSCOPIE

LE BIO BOOK

Jean-François Mallet
Éditions Larousse
Espagne, 2011, 191 pages



Louvrage très actuel traite du sujet de l'heure: le bio. Dommage que l'auteur ne parle pas ou très peu des certifications en vigueur. On trouve cependant une liste d'épicerie, des recettes, des trucs pour cuisiner des produits qui affichent presque un côté «grano». Un ouvrage intéressant, mais qui demeure à mon avis incomplet.

Mots-croisés du samedi

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
I												
II												
III												
IV												
V												
VI												
VII												
VIII												
IX												
X												

Horizontalement

I. Risque de se noyer dans une vallée de larmes. **II.** Répétition dans la demande. Quitte le Jura pour se jeter dans le Rhône. **III.** Du rouge dans les coquilles. Fait des dégâts quand il est solitaire. **IV.** Très fatiguées. Interjection. **V.** Le ruthénium. Le maître d'Héliopolis. Tombée bien bas. **VI.** Elle est redevenue italienne en 1956. Ouvre l'horizon. **VII.** Massif des Alpes. Couvert d'un manteau blanc. **VIII.** Fermeture dans le bas ventre. Le petit est à la barre. **IX.** Négation. Spécialiste de la mise en boîte. **X.** Lieu d'élevage que l'on retrouve à table.

Verticalement

1. Ne comptez pas trop dessus. **2.** Nouvelles à la campagne. **3.** Le temps de faire le plein d'eau. Fait rougir le cruciverbiste. **4.** producteur d'hormones. Chez Barack O. **5.** En dessous de la moyenne. Pêché en Méditerranée. **6.** Forme les roches. Droit sur la planche. Ont surveillé le territoire. **7.** Peut dire n'importe quoi. Jardin des délices. Note. **8.** Avant le tri. Tombe chaque jour. **9.** En bout de ligne. Conjonction. **10.** Loup de mer. Héritage du passé. **11.** Mesure. Ouvre le choix. Mal garé. **12.** Mal engagé.

Philippe Dupuis

Solution du n° 30

Horizontalement
I. Rhétoriqueur. **II.** Homologues. **III.** Amures. Spi. **IV.** Bel. Sarouel. **V.** Iléite. Trial. **VI.** Lisière. Néné. **VII.** Lé. Sinai. Sr. **VIII.** Rite. Dea. **IX.** Géode. Mariée. **X.** Enterrements.

Verticalement
1. Rhabillage. **2.** Homélie. En. **3.** Emules. Rot. **4.** Tor. II. Ide. **5.** Olé. Tester. **6.** Rosserie. **7.** Ig. En. Me. **8.** Quart. Adam. **9.** Ue. Ornière. **10.** Essuie. Ain. **11.** Péans. Et. **12.** Railleries.

MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

HORIZONTALEMENT

1. Qui cause de la contrariété.
2. Récit poétique - Fiscale ou scolaire.
3. Musique d'Algérie - Propriétaire féodal.
4. Haricot à petit grain - Dans l'alphabet grec.
5. ... Capone - Éprouve de la tendresse - Valait 0,914 4 m.
6. Personne méchante - Incommodée.
7. Son bois est souple - Collé au corps.
8. Marque - Exprime un ennui.
9. Fromage québécois - Imaginé par avance, sans examen critique.
10. Devant un but - Collège anglais.
11. Quelqu'un - Mamelle d'un mammifère.
12. Allongées - Tribu israéliite.

VERTICALEMENT

2. Soutenir - Philosophe allemand.
3. Attention - Accordé.
4. Opus - Supposer - Région de Champagne.
5. Ce qui est nécessaire - Arrache des poils.
6. Général américain - Modéré.
7. Suffixe d'origine grecque - Narines des cétacés.
8. Qui radote - Langue.
9. Tarabuster - Montagne de Thessalie.
10. Baudet - Ecrasés.
11. Objectif - Symbole graphique.
12. Après bis - Repas.

1	B	A	D	E	N	P	O	W	E	L	L	
2	R	O	U	L	E	A	U	P	I	E	U	
3	A	R	C	G	R	I	M	A	C	E	R	
4	S	T	E	N	O	R	O	T	I	N		
5	S	E	A	C	E	N	E	T	T	E		
6	A	S	T	R	E	I	N	T	E	R	S	
7	R	I	D	F	R	I	S	S	O			
8	D	O	T	F	E	E	A	C	U	L		
9	B	U	R	E	S	A	L	T	I	V		
10	D	E	B	O	U	T	R	A	R	E	S	
11	O	S	E	S	E	N	U	M	E	R	E	
12	N	E	R	E	I	T	S	M	I	S	E	R

Les grandes *Tables*

LE DIMANCHE 24 AVRIL 2011,
BRUNCH de PAQUES

VENEZ CÉLÉBRER PÂQUES DANS LE VIEUX-MONTRÉAL!
WWW.BRUNCHMONTREAL.COM

VERS ESRE STAU RANT SUITE 701
VIEUX-PORT STEAKHOUSE DEPUIS SINCE 1983

FIG. 7 - LE COEUR
30 ans de plaisirs partagés avec vous!

À l'occasion de ses 30 ans, La Paryse versera un pourcentage de ses ventes à Tangente-laboratoire de mouvements contemporains.

SNACK BAR **La paryse**
302, RUE ONTARIO EST
MONTRÉAL 514 842.2040

POUR ANNONCER DANS CE REGROUPEMENT, CONTACTEZ VÉRONIQUE LANGLOIS AU 514 985-3457